

NR.	81
FECHA	04-2006
OBJETO	937, 941C, 941CX

NUOVE MOTOSEGHE 937 - 941C - 941CX



Concepiti per ogni tipo di utilizzo privato (sramature, piccole potature, tagli di fusti di piccolo-medio diametro), i nuovi modelli **937**, **941C** e **941CX** offrono un'eccellente versatilità durante l'utilizzo, coniugando al meglio precisione di taglio, comfort e facilità d'uso.

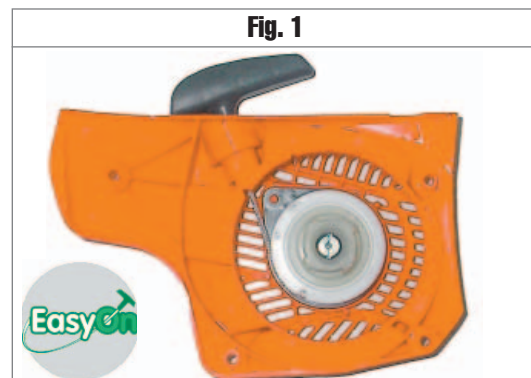
I nuovi motori - rispondenti alle normative EURO I - assicurano bassi consumi, ridotte emissioni e garantiscono una erogazione di coppia e di potenza stabile in ogni condizione di lavoro.

Macchine dotate di numerose soluzioni per semplificare le operazioni di pulizia e di manutenzione ordinaria. Il nuovo design ergonomico delle impugnature, il sistema antivibrante realizzato con 5 supporti e una ottimale distribuzione dei pesi rendono agevole il lavoro e garantiscono all'operatore un maggior controllo della macchina, permettendo una postura di lavoro ergonomica e sicura.

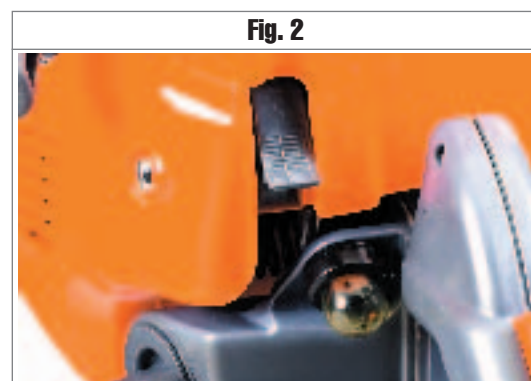
- VANTAGGI -

1 - FACILITA' D'AVVIAMENTO

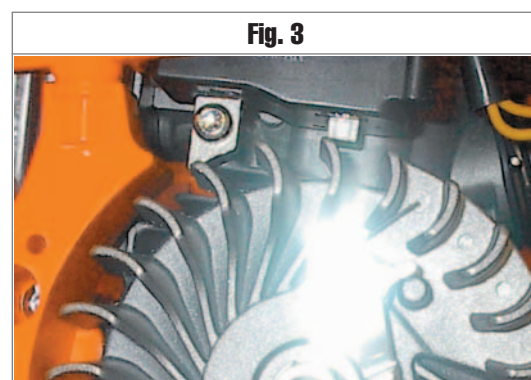
- Sistema **“Easy On”** di avviamento facilitato (versione 941CX): riduce i contraccolpi in fase di accensione (Fig. 1).



- Dispositivo **“Primer”** (versione 941C, 941CX): richiamando miscela al carburatore, facilita l'avviamento a freddo, dopo ogni rifornimento di carburante o dopo lunghi periodi di inutilizzo (Fig. 2).



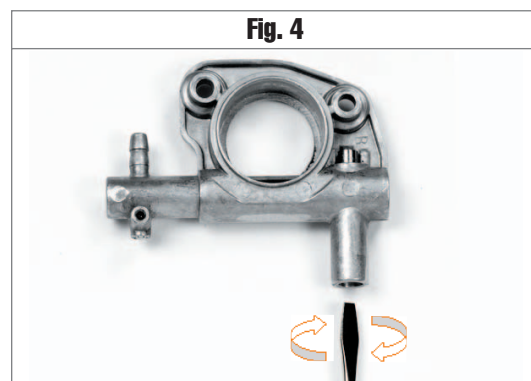
- **Bobina digitale con regolazione elettronica**: l'anticipo di accensione variabile permette di ridurre i consumi di carburante facilitando l'avviamento della macchina (Fig. 3).



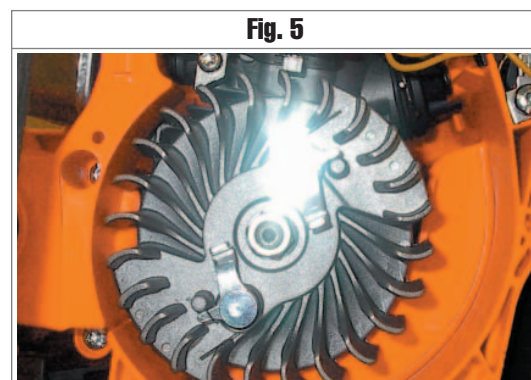
- VANTAGGI -

2 - FACILITA' D'USO

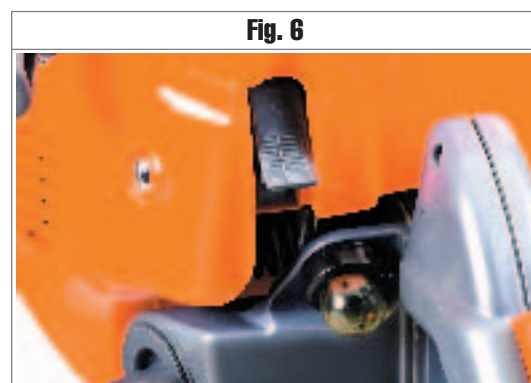
- **Pompa olio registrabile** (versione 941CX): agevola il lavoro dell'operatore permettendo di variare la portata dell'olio in funzione dell'utilizzo della macchina e dell'abbinamento barra/catena; la portata nulla dell'olio con motore al minimo assicura un minor consumo e una maggiore tutela dell'ambiente(Fig. 4).



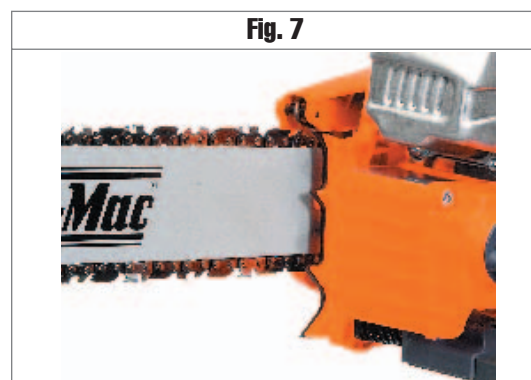
- **Volano** disegnato per garantire un funzionamento più regolare del motore e ottimizzare il raffreddamento del motore anche in condizioni climatiche difficili (presenza di alte temperature)(Fig. 5).



- **Interruttore on /off** , choke e comando di semiaccelerazione integrati in unica leva multifunzione: garantisce praticità e semplicità di utilizzo(Fig. 6).



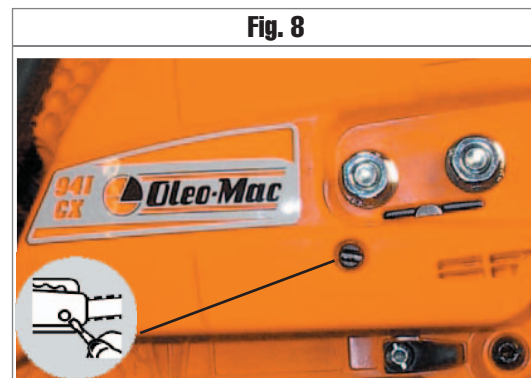
- Doppio **arpione** in plastica o in acciaio (removibile): garantisce una presa sicura sui tronchi assicurando maggiore stabilità e guidabilità della macchina(Fig. 7).



- **Sistema antivibrante** formato da 3 ammortizzatori a molle e da 2 in gomma interposti tra l'impugnatura comandi ed il supporto motore: totale isolamento dell'operatore dalle vibrazioni per un maggior comfort

3 - FACILITA' DI MANUTENZIONE

- **Tendicatena** in posizione **laterale** (versione 941CX): rende più agevole la fase di registrazione della catena evitando ogni rischio di contatto con la catena (fig.8).



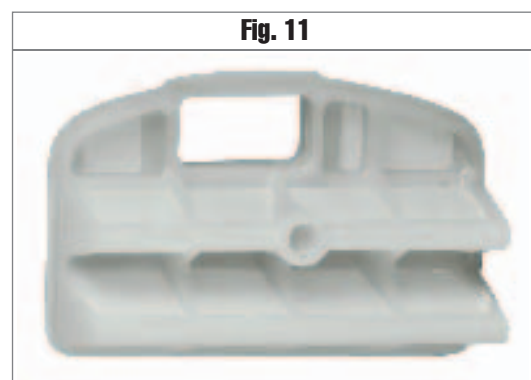
- **Coprifiltro dotato di pomello**: consente l'accesso rapido al sistema "Ice device" Ispezione e sostituzione del filtro e del vano candela senza utilizzo di attrezzi (manutenzione semplificata)(Fig. 9).



- **Marmitta ispezionabile**: separandosi in tre pezzi facilita le operazioni di pulizia (Fig. 10).

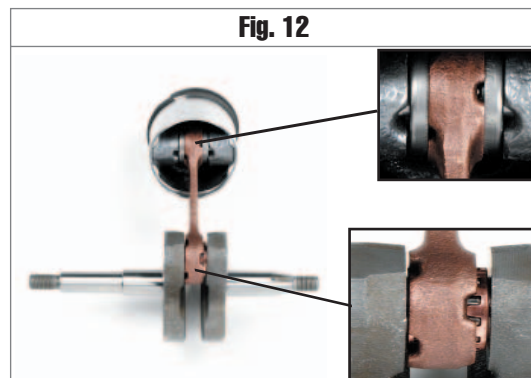


- **Filtro in nylon** : grazie ad una elevata superficie filtrante aumenta le ore di autonomia di lavoro tra una pulizia del filtro e la successiva (Fig. 11).

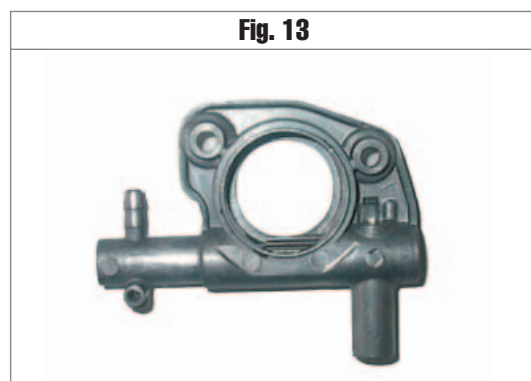


4 - PRESTAZIONI

- **Pistone a 2 segmenti elastici** (versione 941C, 941CX) **albero e biella in acciaio forgiato e lavorato, gabbie a rulli, il cilindro rivestito in nichel**: assicurano un rendimento costante nel tempo anche in caso di utilizzo gravoso (Fig. 12).



- **Pompa lubrificazione** catena in **alluminio**: migliore resa e maggiore durata in ogni condizione di utilizzo (Fig. 13).



- **“Ice device”** consente di lavorare senza inconvenienti anche a basse temperature (inferiori a 0°C) evitando la formazione di ghiaccio sul filtro aria (Fig. 14).



- Il rapporto peso/potenza estremamente basso rende la macchina lo strumento ideale per utilizzi prolungati con resa elevata: **“Leggera ma potente”**.

- Travasi del **gruppo termico**, **luce di scarico** e **silenziatore** studiati per ottimizzare la combustione, ottenere elevata potenza e ridurre al minimo le emissioni inquinanti e sonore.

- **Elevata velocità di taglio** (oltre i 17 m/s): consente di aver tagli rapidi, netti e precisi senza danneggiare la pianta.

- CARATTERISTICHE TECNICHE -

MODELLO		937	941 C	941 CX
MOTORE				
TIPO		2 tempi Emak (EURO I)		
CILINDRATA	cm ³	35,2	39	
ALESAGGIO x CORSA	mm x mm	38 x 31	40 x 31	
POTENZA MASSIMA	HP/kW (rpm)	2,2 / 1,65 (8500)	2,5 / 1,8 (8500)	
COPPIA MASSIMA	Nm (rpm)	2,25 (6000)	2,6 (6000)	
GIRI AL MINIMO	rpm	2800 - 3000		
GIRI MASSIMO A VUOTO	rpm	11500-12000	11700-12200	
CONSUMO ORARIO CARBURANTE (alla potenza max)	g/h (rpm)	780 (8500)	880 (8500)	
SISTEMA DI ACCENSIONE				
TIPO		Elettronico capacitivo		
BOBINA		Elettronica digitale con anticipo accensione variabile		
CANDELA		NGKBPMR6A		
SISTEMA ICE DEVICE		SI		
SISTEMA EASY ON		-	-	SI
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE E LUBRIFICAZIONE				
CARBURATORE		WALBRO WT 781	WALBRO WT 780	
FILTRO ARIA		In plastica con ampia superficie filtrante e riutilizzabile		
CARBURANTE		Mix 4% con olio OLEO-MAC PROSINT 2%(50:1)		
CAPACITÀ SERBATOIO CARBURANTE	l	0,320		
PRIMER		-	SI	SI
SISTEMA DI TRASMISSIONE				
TRASMISSIONE		Pignone		
FRIZIONE		Centrifuga con innesto a 3650 rpm		
N° DENTI PIGNONE		6	7	
SICUREZZA				
PRESSIONE ACUSTICA (LpA av EN 608 - ISO 7182)	dB(A)	98,5	99,4	
POTENZA SONORA (LwA 2000/14/EC, EN ISO 3744, ISO 9207)	dB(A)	111	112	
LIVELLO DI VIBRAZIONE (EN 608 - ISO 22867 - EN 12096)	m/s ²	5,52 (SX) / 5,0 (DX)		
INCERTEZZA (EN 12096)	m/s ²	0,8 (SX) / 0,8 (DX)		
ERGONOMIA				
IMPUGNATURA ANTERIORE		In plastica		
IMPUGNATURA POSTERIORE		In plastica ed ergonomica		
SISTEMA ANTIVIBRANTE		3 ammortizzatori a molla e 2 fine corsa in gomma		
SISTEMA DI TAGLIO BARRA E CATENA				
LUNGHEZZA BARRE	cm (inch)	35 - 41 (14"-16")	41 (16")	41 (16") <i>Microlite</i>
PASSO CATENA	inch	3/8 x 0,05 Special	3/8 x 0,05 Special	0,325 x 0,05
FRENO CATENA		Inerziale		
CAPACITÀ SERBATOIO OLIO	l	0,22		
POMPA OLIO		Automatica	Automatica	Portata regolabile
TENDICATENA		Frontale	Frontale	Laterale
ARPIONE		Plastica e acciaio		
OMOLOGAZIONI				
PESO (senza barra e catena)	kg	4,1	4,2	
RAPPORTO PESO/POTENZA	kg/kW	2,5	2,3	

NO.	81
DATE	04-2006
SUBJECT	937, 941C, 941CX

NEW CHAINSAWS 937, 941C, 941CX



Designed for every type of home use (lopping/delimiting, small pruning jobs, cutting trunks of small-medium diameter), the new model **937**, **941C** and **941CX** chainsaws offer excellent versatility in operation, cutting precision, comfort and ease of use, combined to best possible advantage.

The new engines - responding to EURO I standards - ensure low fuel consumption, low emissions and noise levels while delivering stable power and torque under any operating conditions.

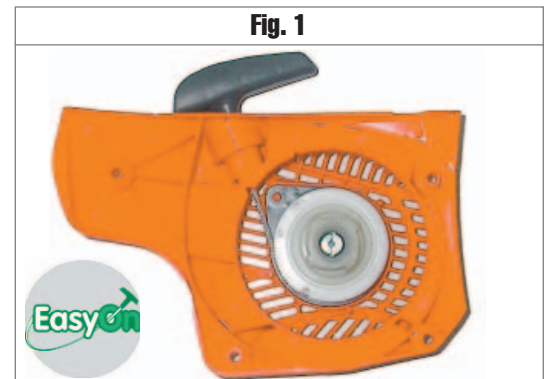
Machines incorporating numerous solutions designed to simplify cleaning and routine maintenance operations.

New ergonomically designed handgrips, a 5-point anti-vibration system and optimum weight distribution combine to lighten the workload, whilst the operator retains full control over the machine and can assume an ergonomically correct and safe posture.

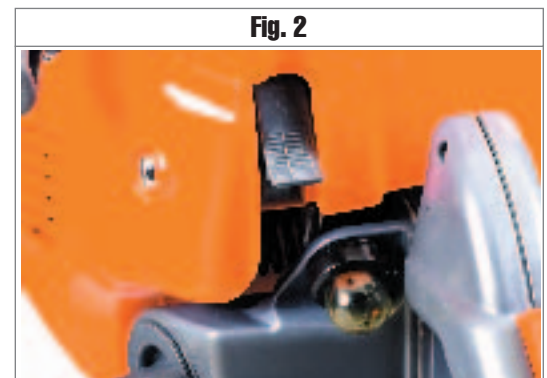
- ADVANTAGES -

1 - EASY TO START

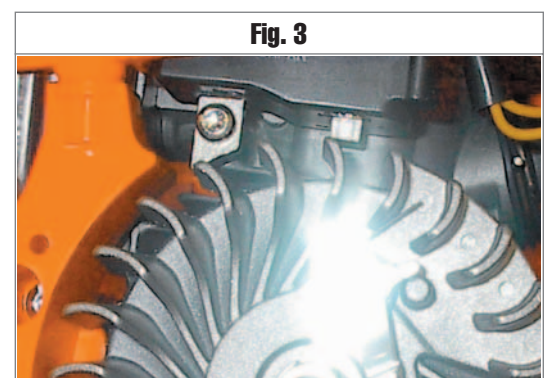
- **“Easy On”** starting system (941CX version): avoids kickback during ignition and pick-up by reducing the operator effort required (Fig. 1).



- **“Primer”** (941C, 941CX versions): fuel mixture is drawn actively into the carburettor to facilitate starting from cold, after refuelling and following long idle periods (Fig. 2).



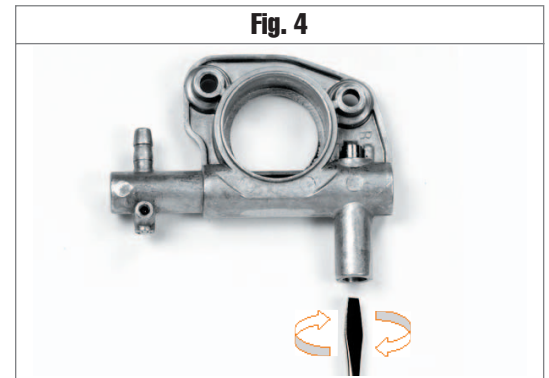
- **Digital coil with electronic control**: variable ignition advance allows reduction of the rate at which fuel is burned, making the machine easier to start (Fig. 3).



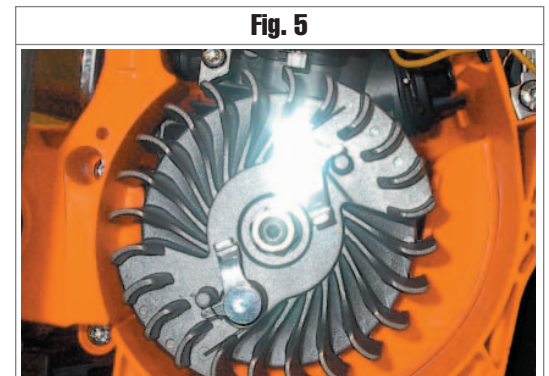
- ADVANTAGES -

2 - EASY TO USE

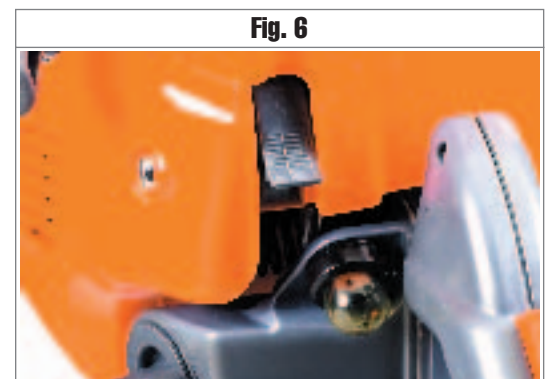
- **Adjustable oiler** (941CX version): facilitates the task of the operator by allowing variation of the oil feed, according to the nature of use and the bar/chain combination; zero oil flow with the engine at idling speed ensures lower consumption and reduced impact on the environment (Fig. 4).



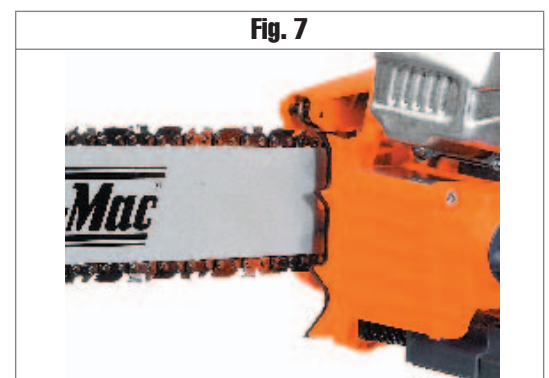
- **Flywheel** designed to guarantee smoother operation of engine and optimize engine cooling even in adverse weather conditions (high temperatures)(Fig. 5).



- **On/off switch**, choke and half-throttle control incorporated into a single multifunction lever: guarantees practical and simple operation (Fig. 6).



- **Double bucking spike** in plastic or steel (removable): guarantees a secure anchorage on logs or branches, giving greater stability and extra control over the blade when cutting(Fig. 7).

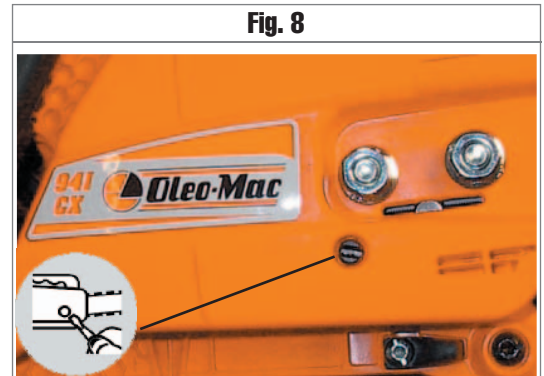


- **Anti-vibration system** utilizing 3 spring dampers and 2 rubber stops located between the handle and the engine frame: with hands and body completely isolated from machine vibrations, the operator benefits through increased comfort.

- ADVANTAGES -

3 - EASY TO MAINTAIN

- **Lateral chain tensioner** (941CX version): simplifies tensioning adjustments while avoiding any risk of contact with the chain(Fig. 8).



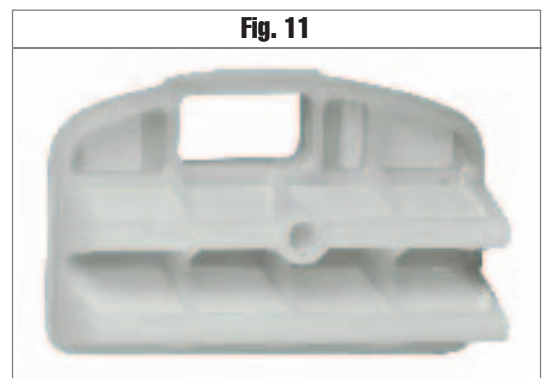
- **Filter cover with knob**: gives swift access to the “Ice device“ system. Inspection and replacement of air filter and spark plug with no tools required (easy servicing) (Fig. 9).



- **Inspectable silencer**: separates into three parts for easier servicing of exhaust (Fig. 10).



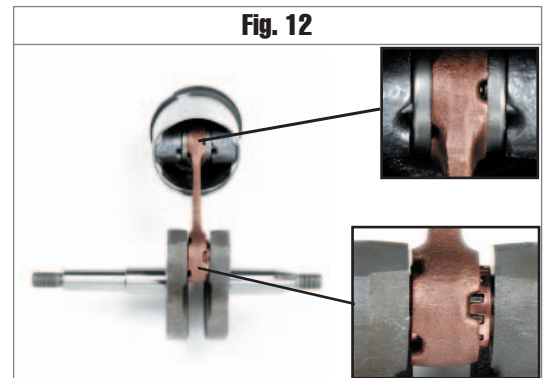
- **Nylon filter**: longer interval between one filter servicing operation and the next , thanks to a generously proportioned filtration surface(Fig. 11).



- ADVANTAGES -

4 - PERFORMANCE

- **Nickel-plated cylinder, 3 elements crankshaft forged, connecting rod forged, caged bearing and piston with 2 rings** (941C, 941CX version): constant efficiency assured over time, even in tough operating conditions (Fig. 12).



- **Aluminium chain oiler**: better efficiency and longer useful life under any operating conditions (Fig. 13).



- **“Ice device”** ensures the machine can operate without difficulty even at low temperatures (below 0 °C), avoiding the formation of ice on the air filter (Fig. 14).



- **Engine** transfer ports, **exhaust** port and **silencer** designed to ensure optimum combustion, delivering high power output while significantly reducing pollutant emissions and noise levels.

- High cutting speed (better than 17 m/s): fast, clean and accurate cutting action, with no damage to the plant.

- An extremely high power-to-weight ratio ensures this machine will deliver the ideal combination of prolonged use and high work rates: **“lightweight but powerful”**.

- TECHNICAL SPECIFICATIONS -

MODEL	937	941 C	941 CX
ENGINE			
TYPE		2 Stroke Emak (EURO I)	
DISPLACEMENT	cm ³	35,2	39
BORE x STROKE	mm x mm	38 x 31	40 x 31
MAX POWER	HP/kW (rpm)	2,2 / 1,65 (8500)	2,5 / 1,8 (8500)
MAX TORQUE	Nm (rpm)	2,25 (6000)	2,6 (6000)
IDLE RPM	rpm	2800 - 3000	
MAX RPM AT NO LOAD	rpm	11500-12000	11700-12200
FUEL CONSUPTION (max power)	g/h (rpm)	780 (8500)	880 (8500)
IGNITION SYSTEM			
TYPE		Electronic	
COIL		DGI Digital	
SPARK PLUG		NGKBP6A	
ICE DEVICE SYSTEM		Yes	
EASY ON SYSTEM		-	Yes
FUEL AND LUBRIFICATION SYSTEM			
CARBURETOR		WALBRO WT 781	WALBRO WT 780
AIR FILTER		Air filter in Nylon with large surface area	
FUEL		Mix 4% with oil Oleo-Mac PROSINT 2%(50:1)	
FUEL TANK CAPACITY	l	0,320	
PRIMER		-	Yes
TRANSMISSION SYSTEM			
TRANSMISSION		Pinion	
CLUTCH		Centrifugal (3600 rpm clutch engagement)	
PINION TEETH (N°)		6	7
SAFETY			
NOISE PRESSURE (LpA av EN 608 - ISO 7182)	dB(A)	98,5	99,4
NOISE POWER (LwA 2000/14/EC, EN ISO 3744, ISO 9207)	dB(A)	111	112
VIBRATION LEVEL (EN 608 - ISO 22867 - EN 12096)	m/s ²	5,52 (SX) / 5,0 (DX)	
UNCERTAINTY (EN 12096)	m/s ²	0,8 (SX) / 0,8 (DX)	
ERGONOMICS			
FRONT HANDLE		Plastic	
REAR HANDLE		Ergonomic	
ANTIVIBRATION SYSTEM		N°3 spring + N°2 rubber absorbers	
CUTTING SYSTEM			
BAR LENGHT	cm (inch)	35 - 41 (14" - 16")	41 (16")
CHAIN PITCH	inch	3/8 x 0,05 Special	3/8 x 0,05 Special
CHAIN BRAKE		Inertial	
OIL TANK VOLUME	l	0,2	
OIL PUMP		Automatic	Automatic
CHAIN TENSIONER		on the front	on the side
HOOK		plastic and steel	
HOMOLOGATIONS			
WEIGHT (Without cutters and bar)	kg	4,1	4,2
WEIGHT POWER RATIO	kg/kW	2,5	2,3

NR.	81
DATUM	04-2006
BETREFF	937, 941C, 941CX

NEUE KETTENSÄGEN 937 - 941C - 941CX



Die für sämtliche privaten Anwendungen (Abästen, kleinere Stv utzarbeiten, Schneiden von Stämmen mit mittelgroßem Durchmesser) entwickelten Neumodelle **937**, **941C** und **941CX** bieten herausragende Gebrauchsflexibilität und gewährleisten dabei Schnittpräzision, Komfort sowie einfache Bedienung.

Die neuen Motoren nach EURO I sind durch sparsamen Verbrauch und geringe Schadstoffemissionen gekennzeichnet. Sie garantieren Drehmoment- und Leistungsstärke unter sämtlichen Einsatzbedingungen.

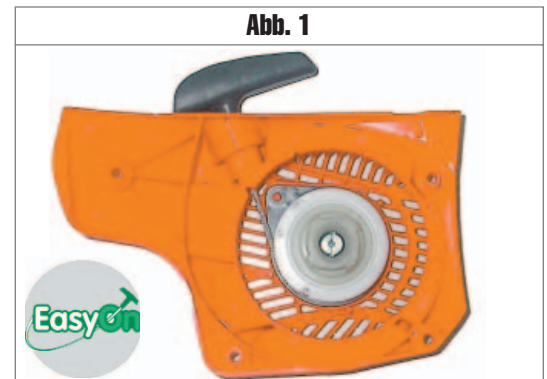
Die Geräte beinhalten zahlreiche Lösungen für einfache Reinigung und Wartung.

Das neue ergonomische Design der Griffe, das Antivibrationssystem mit den 5 Lagern und die optimale Gewichtsverteilung erleichtern die Arbeit und bieten dem Bediener die perfekte Kontrolle über das Gerät durch eine ergonomische und sichere Position.

- VORTEILE -

1 - LEICHTSTART

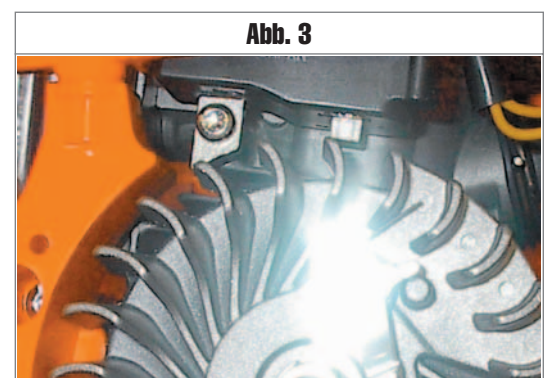
- Das „**Easy On**“ Leichtstartsystem (Version 941CX): verringert die Rückschläge beim Starten (Abb. 1).



- Der „**Primer**“ (Version 941C, 941CX): führt dem Vergaser Benzinegemisch zu und erleichtert somit den Start bei kaltem Motor, nach dem Tanken oder längerem Nichtgebrauch des Geräts (Abb. 2).



- **Elektronisch geregelte digitale Zündspule**: die variable Zündverstellung reduziert den Kraftstoffverbrauch und garantiert einen einfachen Start des Geräts (Abb. 3).

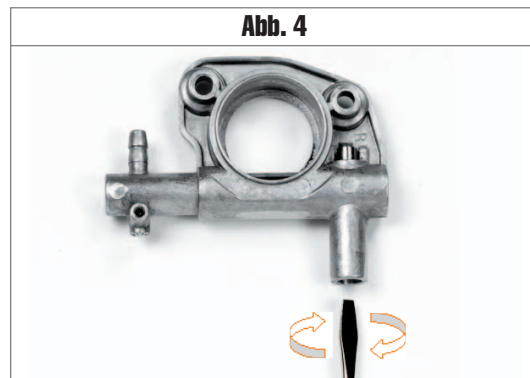


- VORTEILE -

2 - EINFACHE HANDHABUNG

- **Variable Ölpumpe** (Version 941CX): reduziert den Arbeitsaufwand, indem sie den Öldurchfluss je nach Geräteeinsatz und Schienen-/Kettensystem verstellt; die Ölförderleistung Null bei Leerlauf des Geräts garantiert einen geringeren Verbrauch und sorgt für mehr Umweltschutz (Abb. 4).

Abb. 4



- **Schwungrad**, ausgelegt für gleichförmigen Motorbetrieb und optimierte Motorkühlung selbst bei kritischen Klimabedingungen (hohe Temperaturen) (Abb. 5).

Abb. 5



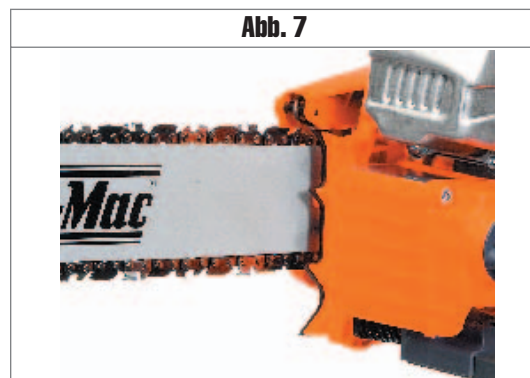
- **Ein-Aus Schalter**, Choke und Halbgas in einem einzigen Multifunktionshebel integriert: praktische Bedienung und einfacher Gebrauch (Abb. 6).

Abb. 6



- Doppelter **Haken** aus Kunststoff oder Stahl (abnehmbar): garantiert den sicheren Halt an den Stämmen und damit eine höhere Stabilität und Führbarkeit des Geräts (Abb. 7).

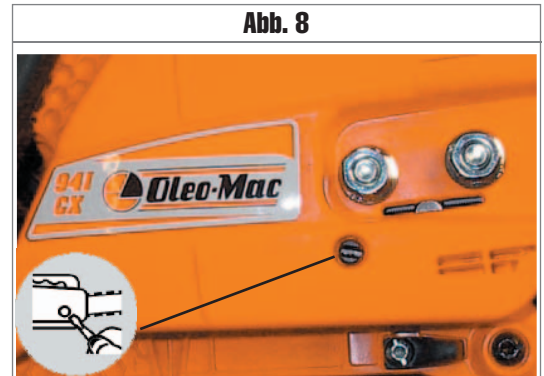
Abb. 7



- **Antivibrationssystem** mit 3 Dämpferfedern und 2 Gummipuffern zwischen Griff und Motorgehäuse: der Bediener bleibt vor lästigen Vibrationen komplett verschont.

3 - EINFACHE WARTUNG

- **Seitlicher Kettenspanner** (Version 941CX): gewährleistet eine bequeme Einstellung der Kettenspannung ohne jegliche Berührungsgefahr mit der Kette (Abb.8).



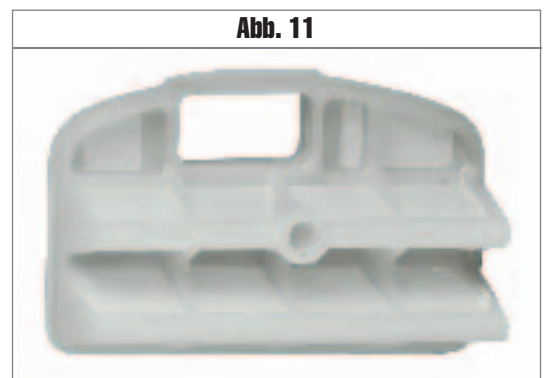
- **Filterabdeckung mit Drehknopf**: schneller Zugang zum „Ice device“ System ohne Werkzeuge für Inspektion und Austausch von Filter und Zündkerze (vereinfachte Wartung) (Abb. 9).



- **Zerlegbarer Auspuff**: die Zerlegung in 3 Teile steht für einfache Reinigung (Abb. 10).

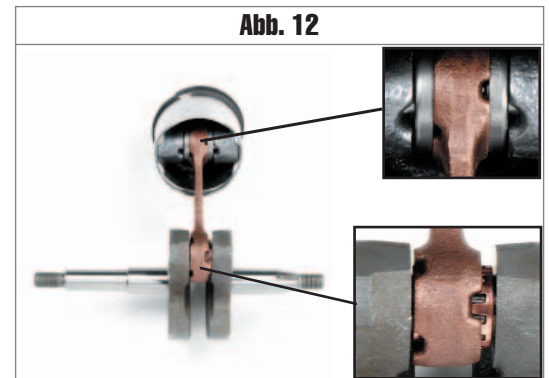


- **Nylonfilter**: durch die große Filterfläche verlängert sich die Betriebsautonomie zwischen zwei aufeinanderfolgenden Reinigungs Eingriffen des Filters (Abb. 11).



4 - LEISTUNGEN

- **2-Ringkolben** (Version 941C, 941CX) **Kurbelwelle und Pleuelaus bearbeitetem Schmiedestahl, Rollenkäfige, Nickelbeschichteter Zylinder:** gewährleisten dauerhafte Effizienz auch bei Schwersteinsätzen (Abb. 12).



- **Schmierpumpe der Kette** aus **Aluminium:** höherer Wirkungsgrad und längere Nutzdauer unter sämtlichen Einsatzbedingungen (Abb. 13).



- **Das „Ice device“** schützt den Luftfilter vor Vereisung und gestattet dadurch das problemlose Arbeiten auch bei niedrigen Temperaturen. (unter Null) (Abb. 14).



- Durch das äußerst geringe Gewichts-/Leistungsverhältnis erweist sich das Gerät als idealer Arbeitspartner für lange Einsätze mit maximalem Wirkungsgrad: **„Leicht und dennoch leistungsstark“**.

- Überströmkanäle der **Zylinder-/ Kolbeneinheit, Auslassöffnungen** und **Schalldämpfer** für optimierte Verbrennung, hohe Leistungsstärke und minimale Schadstoff- sowie Schallemissionen ausgelegt.

- **Hohe Schnittgeschwindigkeit** (über 17 m/s): schneller, präziser und pflanzenschonender Schnitt.

- TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN -

MODELL		937	941C	941CX
MOTOR				
TYP		2-Takt Emak (EURO I)		
HUBRAUM	cm ³	35,2	39	
BOHRUNG x HUB	mm x mm	38 x 31	40 x 31	
MAXIMALE LEISTUNG	PS/kW (U/min)	2,2 / 1,65 (8500)	2,5 / 1,8 (8500)	
MAXIMALES DREHMOMENT	Nm (U/min)	2,25 (6000)	2,6 (6000)	
LEERLAUFDREHZAHL	U/min	2800 - 3000		
HÖCHSTDREHZAHL IM UNBELASTETEN ZUSTAND	U/min	11500-12000	11700-12200	
KRAFTSTOFFVERBRAUCH PRO STUNDE (bei max. Leistung)	g/h (U/min)	780 (8500)	880 (8500)	
ZÜNDSYSTEM				
TYP		Elektronisch, kapazitiv		
SPULE		Elektronisch geregelte digitale Spule mit variabler Zündverstellung		
ZÜNDKERZE		NGKBPMR6A		
ICE DEVICE		JA		
SYSTEM „EASY ON“		-	-	JA
KRAFTSTOFF- UND SCHMIERSYSTEM				
VERGASER		WALBRO WT 781	WALBRO WT 780	
LUFTFILTER		wiederverwertbar aus Kunststoff mit großer Filterfläche		
KRAFTSTOFF		4% Benzingemisch mit Öl OleoMac PROSINT 2% (50:1)		
INHALT KRAFTSTOFFTANK	l	0,320		
PRIMER		-	Ja	Ja
ANTRIEBSSYSTEM				
ANTRIEB		Ritzel		
KUPPLUNG		Fliehkraftkupplung mit Einschaltung bei 3650 U/min		
RITZELZÄHNEZAHL		6	7	
SICHERHEIT				
SCHALLDRUCK (LpA av EN 608 - ISO 7182)	dB(A)	98,5	99,4	
SCHALLLEISTUNG (LwA 2000/14/EC, EN ISO 3744, ISO 9207)	dB(A)	111	112	
VIBRATIONSGRAD (EN 608 - ISO 22867 - EN 12096)	m/s ²	5,52 (SX) / 5,0 (DX)		
MESSUNSICHERHEIT (EN 12096)	m/s ²	0,8 (SX) / 0,8 (DX)		
ERGONOMIE				
VORDERER GRIFF		Aus Kunststoff		
HINTERER GRIFF		Aus Kunststoff und ergonomisch		
ANTIVIBRATIONSSYSTEM		3 Dämpferfedern und 2 Gummipuffer		
SCHIENEN-/KETTEN-SCHNITTSYSTEM				
SCHIENENLÄNGE	cm (inch)	35 - 41 (14"-16")	41 (16")	41 (16") Microlite
KETTENTEILUNG	inch	3/8 x 0,05 Special	3/8 x 0,05 Special	0,325 x 0,05 Microlite
KETTENBREMSE		Nachlaufbremse		
INHALT ÖLBEHÄLTER	l	0,22		
ÖLPUMPE		Automatisch	Automatisch	Variable Förderleistung
KETTENSANNER		Frontal	Frontal	Seitlich
HAKEN		Kunststoff und Stahl		
ZULASSUNGEN				
GEWICHT (ohne Schiene und Kette)	kg	4,1	4,2	
GEWICHTS-/LEISTUNGSVERHÄLTNIS	kg/kW	2,5	2,3	

NR.	81
FECHA	04-2006
OBJETO	937, 941C, 941CX

NUEVAS MOTOSIERRAS 937 - 941C - 941CX



Concebidos para todo tipo de uso particular (desramado, podas ligeras, corte de troncos de diámetro pequeño o mediano), los nuevos modelos **937**, **941C** y **941CX** combinan precisión de corte, comodidad y facilidad de uso.

Los nuevos motores - conformes a las normas EURO I- aseguran bajos consumos y un suministro estable de par y potencia en cualquier situación de trabajo.

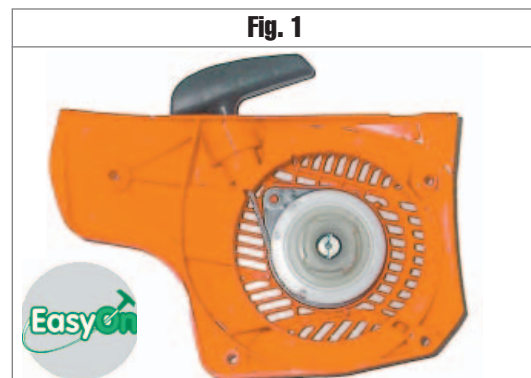
Las máquinas están dotadas de numerosas soluciones para simplificar las operaciones de limpieza y el mantenimiento ordinario.

El nuevo diseño ergonómico de las empuñaduras, los cinco soportes antivibración y la excelente distribución de los pesos alivian la labor y garantizan al operario un óptimo control de la máquina, con una postura de trabajo descansada y segura.

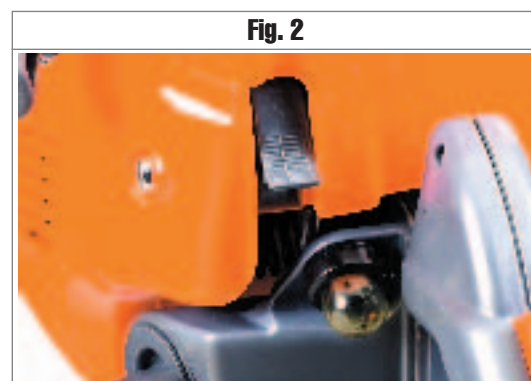
- VENTAJAS -

1 - FACILIDAD DE ARRANQUE

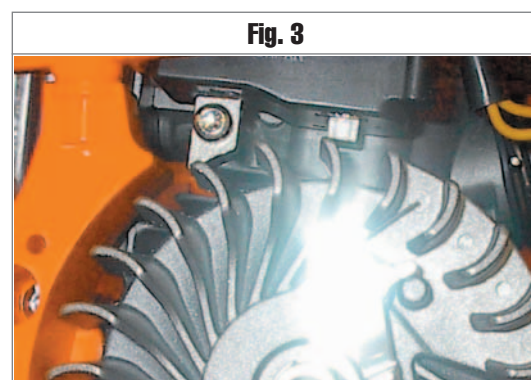
- Sistema de arranque fácil **“Easy On”** (modelo 941CX): evita los contragolpes durante el encendido, ahorrando esfuerzo muscular al operario (Fig. 1).



- **“Primer”** (modelos 941C y 941CX): hace fluir la mezcla al carburador, facilitando el arranque en frío, después de repostar o tras una inactividad prolongada (Fig. 2).



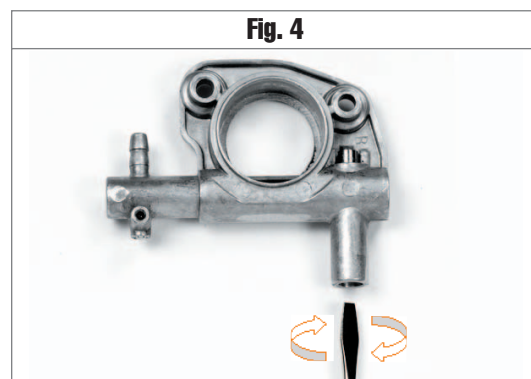
- **Bobina digital con regulación electrónica**: el avance de encendido variable reduce el consumo de carburante y favorece el arranque de la máquina (Fig. 3).



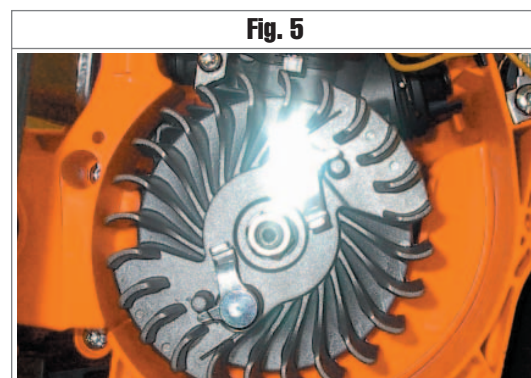
- VENTAJAS -

2 - FACILIDAD DE USO

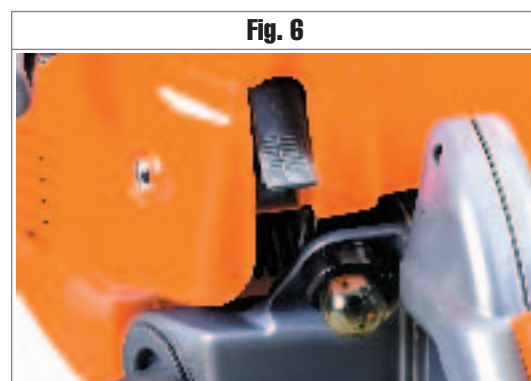
- **Bomba de aceite regulable** (modelo 941CX): hace más sencillo el trabajo del operario porque permite variar el caudal de aceite en función del uso de la máquina y de la combinación espada/cadena. El caudal nulo de aceite con el motor al mínimo asegura menor consumo y mayor protección del ambiente (Fig. 4).



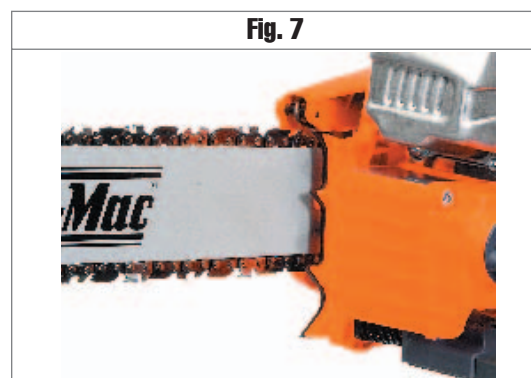
- **Volante de inercia** diseñado para proporcionar un funcionamiento más regular del motor y optimizar la refrigeración incluso a temperatura ambiente elevada (Fig. 5).



- **Interruptor on/off**, choke y mando de semiaceleración integrados en una palanca multifunción: mayor comodidad y rapidez de manejo (Fig. 6).



- **Doble púa** de tope realizada en plástico o acero (extraíble): garantiza un agarre seguro al tronco, aportando mayor estabilidad y control de la máquina (Fig. 7).

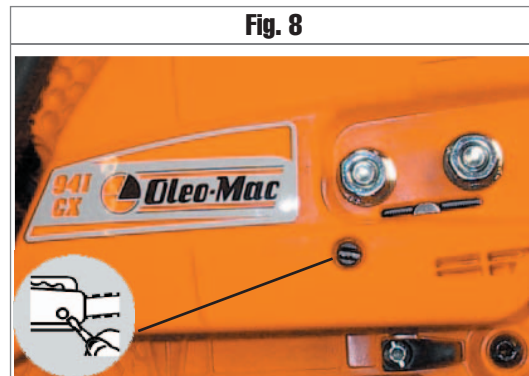


- **Sistema antivibración** formado por tres amortiguadores de muelles y dos de goma ubicados entre la empuñadura de mando y el soporte del motor: el operario está totalmente aislado de las vibraciones de la máquina, con una notable reducción de la fatiga.

- VENTAJAS -

3 - FACILIDAD DE MANTENIMIENTO

- **Tensor de cadena** en posición lateral (modelo 941CX): facilita el ajuste de la cadena evitando el contacto directo con ella (Fig. 8).



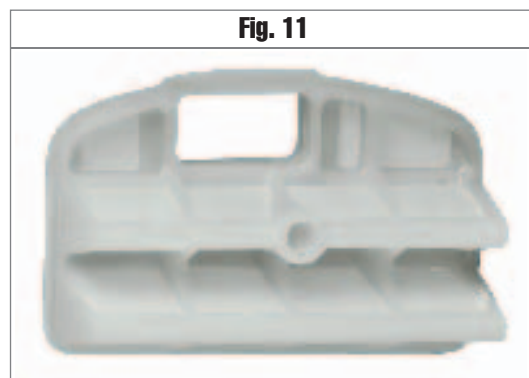
- **Tapas del filtro con pomo**: permite acceder rápidamente al sistema Ice device. Mantenimiento simplificado: inspección y sustitución del filtro y del alojamiento de la bujía sin necesidad de herramientas (Fig. 9).



- **Silenciador inspeccionable**: se separa en tres piezas para facilitar el mantenimiento del escape (Fig. 10).



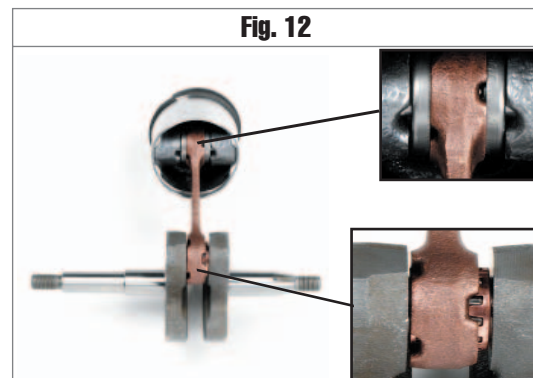
- **Filtro de nylon**: la amplia superficie filtrante asegura más horas de trabajo entre una limpieza y la siguiente (Fig. 11).



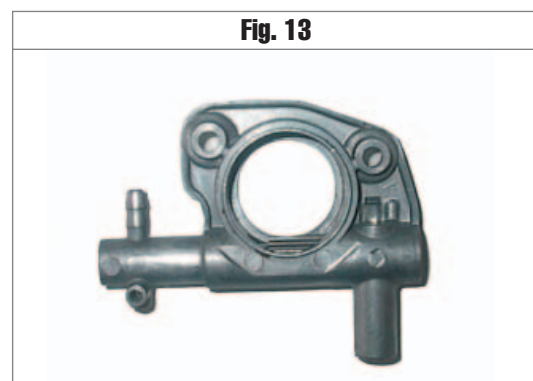
- VENTAJAS -

4 - PRESTACIONES

- **Cilindro** revestido en **níquel**, **piston** con **dos anillos** (en los modelos 941 C y 941 CX), **cigüeñal** y **biela** de **acero forjado e trabajado**: aseguran un rendimiento constante en el tiempo, incluso en caso de empleo prolongado e intensivo (Fig. 12).



- **Bomba de lubricación** de la cadena realizada en **aluminio**: mayor rendimiento y duración en cualquier condición de trabajo (Fig. 13).



- **“Ice device”** para trabajar sin problemas incluso a temperaturas bajo cero, ya que evita la formación de hielo en el filtro de aire (Fig. 14).



- Ventanas del **grupo térmico**, **ventanas de escape** y **silenciador** diseñados para optimizar la combustión, obtener mayor potencia y reducir al mínimo las emisiones contaminantes y sonoras.

- Elevada velocidad de corte (más de 17 m/s): asegura cortes rápidos, limpios y precisos sin dañar las plantas.

- La bajísima relación peso/potencia hace de esta máquina el instrumento ideal para trabajos prolongados con un rendimiento elevado y constante: **“ligera pero potente”**.

- CARACTERISTICAS TÉCNICAS -

MODELO		937	941C	941CX
MOTOR				
TIPO		2 tiempos Emak (EURO I)		
CILINDRADA	cm ³	35,2	39	
DIAMETRO X RECORRIDO	mm x mm	38 x 31	40 x 31	
POTENCIA MAXIMA	HP/kW (rpm)	2.2 / 1.65 (8500)	2.5 / 1.8 (8500)	
PAREJA MÁXIMA	Nm (rpm)	2.25 (6000)	2.6 (6000)	
Nº DE VUELTAS AL MINIMO	rpm	2800 - 3000		
Nº DE VUELTAS MAXIMAS (con espadas y cadenas)	rpm	11500-12000	11700-12200	
CONSUME COMBUSTIBLE MAXIMO (con espada y cadena)	g/h (rpm)	780 (8500)	880 (8500)	
SISTEMA DE ENCENDIDO				
TIPO		Electrónico capacitivo		
BOBINA		Electrónica digital con anticipo variable		
BUJIA		NGKBP6A		
SISTEMA ICE DEVICE		Si		
SISTEMA EASY ON		-	-	Si
SISTEMA DE ALIMENTACION Y LUBRICACION				
CARBURADOR		WALBRO WT 781	WALBRO WT 780	
SISTEMA FILTRANTE		De plástico con amplia superficie filtrante y reutilizable		
MEZCLA		Mix 4% con aceite Oleo-Mac PROSINT 2%(50:1)		
CAPACIDAD DEPOSITO COMBUSTIBLE	l	0,3		
PRIMER		-	Si	Si
SISTEMA DE TRASMISION				
TRANSMISION		Piñon		
EMBRAGUE		Centrífugo (acoplamiento a 3650 rpm)		
Nº DIENTES PIÑON		6	7	
SEGURIDAD				
PRESION ACUSTICA (LpA av EN 608 - ISO 7182)	dB(A)	98,5	99,4	
POTENCIA ACUSTICA (LwA 2000/14/EC,EN ISO 3744, ISO 9207)	dB(A)	111	112	
NIVEL DE VIBRACIONES (EN 608 - ISO 22867 - EN 12096)	m/s ²	5.52 (SX) / 5.0 (DX)		
TOLERANCIA (EN 12096)	m/s ²	0.8 (SX) / 0.8 (DX)		
ERGONOMIA				
EMPUNADURA ANTERIOR		De plástico		
EMPUNADURA POSTERIOR		De plástico y ergonómica		
ANTIVIBRANTES		5 amortiguadores 3 muelles y 2 topes de goma		
SISTEMA DE CORTE				
LARGO BARRAS	cm (pulgadas)	35 - 41 (14" - 16")	41 (16")	41 (16") Microlite
PASO CADENA	pulgadas	3/8 x 0.05 Special	3/8 x 0.05 Special	0.325 x 0.05 Microlite
FRENO CADENA		Inercial		
CAPACIDAD DEPOSITO ACEITE	l	0,2		
BOMBA ACEITE		Automatica	Automatica	Portada regulable
TENSOR CADENA		Frontal	Frontal	Lateral
GARRA		De plástico y acero		
HOMOLOGACIÓN				
PESO (SIN herramientas de corte)	kg	4,1	4,2	
RELACION PESO/POTENCIA	kg/kW	2,5	2,3	

NR.	81
DATE	04-2006
OBJET	937, 941C, 941CX

NOUVELLES TRONÇONNEUSES 937, 941C, 941CX



Pensées pour tous types de travaux (ébranchage, émondage, tailles de fût de petit et moyen diamètre), ces nouveaux modèles **937**, **941C** et **941CX** allient la précision de coupe avec le confort et la facilité d'emploi.

Les nouveaux moteurs - conformes aux normes EURO I - sont économes, diminuent au maximum les émissions de polluants et le niveau sonore et fournissent un couple et une puissance stables en toutes conditions de travail.

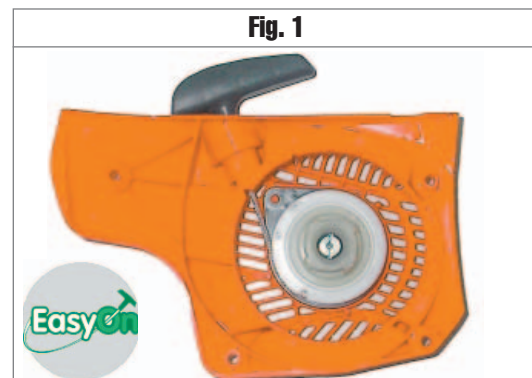
Ces tronçonneuses présentent de nombreuses solutions techniques pour simplifier les opérations de nettoyage et d'entretien courant.

L'ergonomie poussée des poignées, le système antivibratile composé de 5 supports et l'excellente répartition des poids facilitent le travail et garantissent un contrôle parfait de la tronçonneuse. Le résultat: une position de travail ergonomique et sûre.

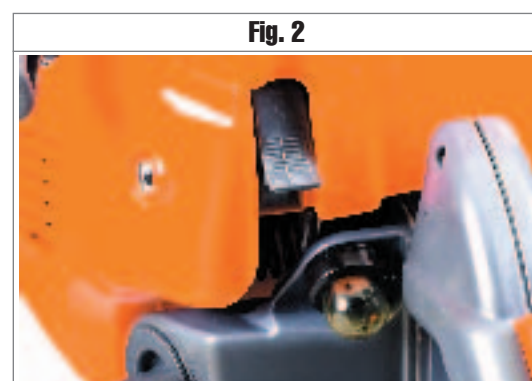
- AVANTAGES -

1 - FACILITÉ DE DÉMARRAGE

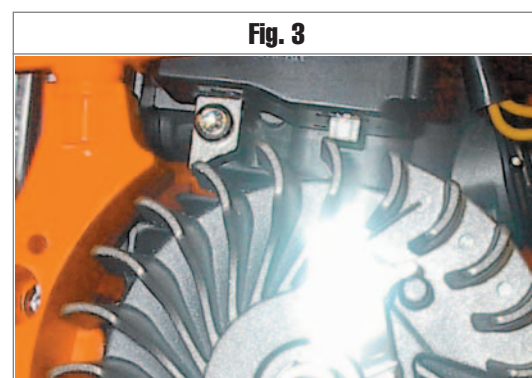
- Système **“Easy On”** de démarrage facilité (version 941CX): il diminue la fatigue musculaire et évite les contrecoups lors de la mise en marche (Fig. 1).



- Dispositif **“Primer”** (version 941C, 941CX): en provoquant l'appel de mélange, il facilite le démarrage à froid après chaque plein ou après de longues périodes d'inactivité (Fig. 2).



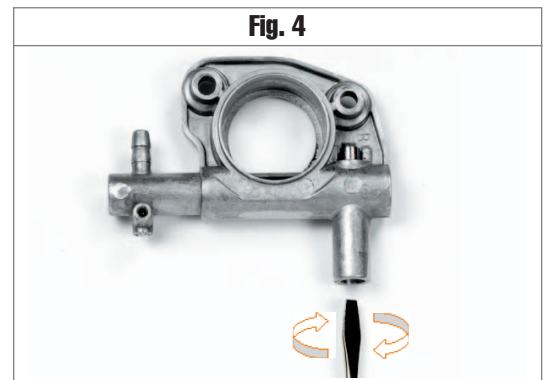
- **Bobine digitale à régulation électronique**: l'avance à l'allumage variable permet de diminuer la consommation de carburant, ce qui facilite la mise en route de la tronçonneuse (Fig. 3).



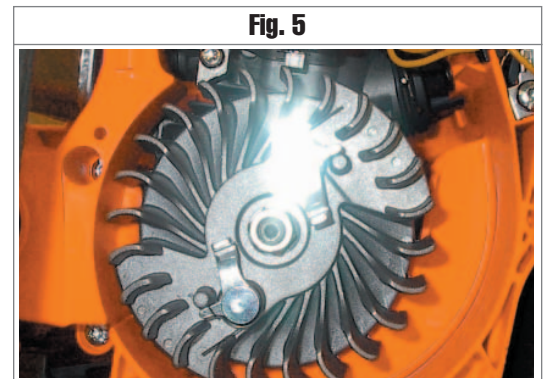
- AVANTAGES -

2 - FACILITÉ D'UTILISATION

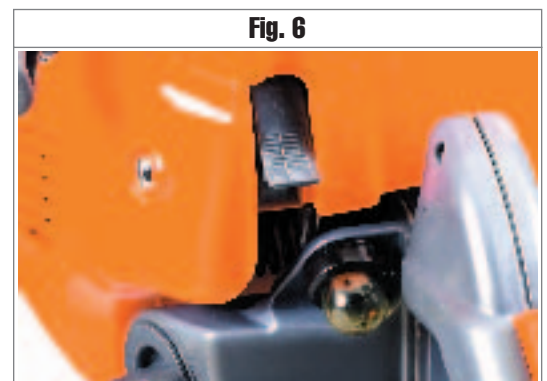
- **Pompe à huile réglable** (version 941CX): elle facilite le travail grâce à la possibilité de varier le débit d'huile en fonction de l'utilisation de la tronçonneuse et de la combinaison barre/chaîne; le débit nul d'huile avec le moteur fonctionnant au régime de ralenti garantit une moindre consommation de carburant et de faibles émissions de polluants (Fig. 4).



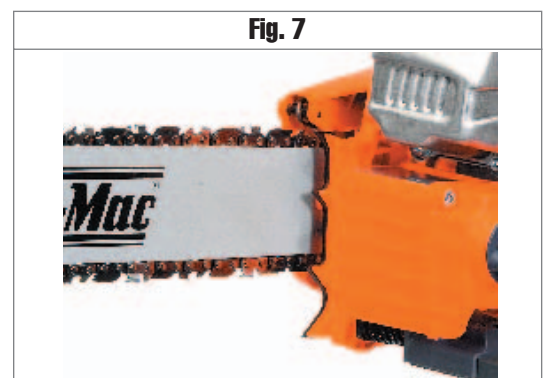
- **Volant** dessiné à la fois pour garantir un fonctionnement plus régulier du moteur et pour optimiser son refroidissement quelles que soient les conditions climatiques (présence de températures élevées)(Fig. 5).



- **Interrupteur on /off**, choke et commande de semi-accélération intégrés dans un levier multifonction, gage d'une utilisation pratique et simple (Fig. 6).



- Double **harpon** en plastique ou en acier (démontable): il garantit une prise sûr sur les troncs et donc la stabilité de la machine au travail s'en trouve accrue(Fig. 7).

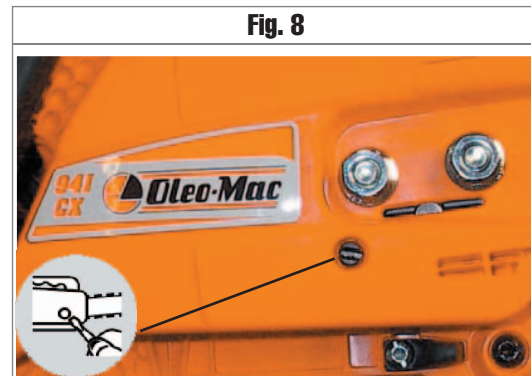


- **Système antivibratile** constitué de 3 amortisseurs à ressorts et de 2 en caoutchouc intercalés entre la poignée des commandes et le berceau (ou support) moteur. Au bout du compte, une absence totale de vibrations et

- AVANTAGES -

3 - FACILITÉ D'ENTRETIEN

- **Tendeur de chaîne** en position **latérale** (version 941CX): il facilite le réglage de la chaîne en évitant tout risque de contact avec la chaîne (Fig. 8).



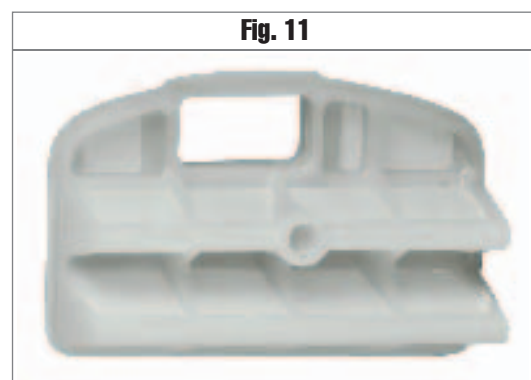
- **Couvre-filtre doté d'un pommeau** de démontage: il permet l'accès rapide au système "Ice device". Inspection et remplacement du filtre et visite du trou de bougie sans avoir à utiliser d'outils (entretien simplifié) (Fig. 9).



- **Pot inspectionnable**: il se décompose en trois éléments pour faciliter les opérations d'entretien de l'échappement (Fig. 10).



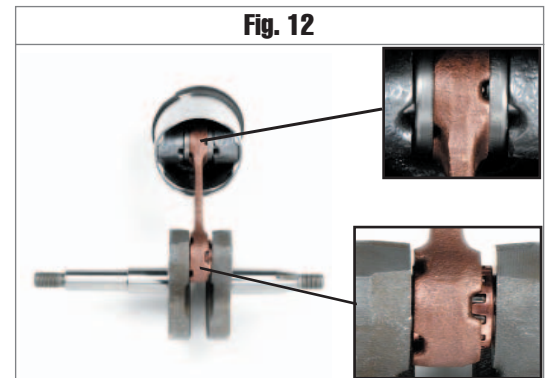
- **Filtre en nylon**: grâce à sa grande surface filtrante, il augmente les heures d'autonomie de travail entre deux opérations de nettoyage (Fig. 11).



- AVANTAGES -

4 - PERFORMANCES

- **Piston à 2 segments élastiques** (version 941C, 941CX) **cylindre** revêtis de **Nickel**, **arbre** et **bielle** en **acier forgé** et **travaillé**, cages de roulement: ils garantissent un rendement constant durable même en conditions d'utilisation sévères (Fig. 12).



- **Pompe de lubrification** chaîne en **aluminium**: meilleur rendement et plus longue durée de vie en toutes conditions d'utilisation (Fig. 13).



- **“Ice device”** il permet de travailler sans inconvénients même à basses températures (inférieures à 0°C), évitant ainsi la formation de glace sur le filtre à air (Fig. 14).



- Transvasements du **groupe thermique**, **orifice d'échappement** et **silencieux** étudiés pour optimiser la combustion, fournir une puissance élevée et diminuer au maximum les émissions de polluants et le niveau sonore.

- **Grande vitesse de coupe** (plus de 17 m/s): elle permet de réaliser des coupes rapides, franches et précises sans détériorer la plante.

- Son rapport poids/puissance extrêmement bas en fait une machine idéale pour les usages prolongés demandant un rendement élevé: **“légère et puissante à la fois”**.

- LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES -

MODÈLE		937	941 C	941 CX
MOTEUR				
TYPE		2 temps Emak (EURO I)		
CYLINDRÉE	cm ³	35,2	39	
ALÉSAGE x COURSE	mm x mm	38 x 31	40 x 31	
PUISSANCE MAXIMALE	HP/kW (rpm)	2,2 / 1,65 (8500)	2,5 / 1,8 (8500)	
COUPLE MAXIMUM	Nm (rpm)	2,25 (6000)	2,6 (6000)	
RÉGIME DE RALENTI	rpm	2800 - 3000		
RÉGIME MAXIMUM À VIDE	rpm	11500-12000	11700-12200	
CONSOMMATION HORAIRE DE CARBURANT (à la puissance maxi)	g/h (rpm)	780 (8500)	880 (8500)	
SYSTÈME D'ALLUMAGE				
TYPE		Électronique capacitif		
BOBINE		Électronique numérique avec avance à l'allumage variable		
BOUGIE		NGKBP6A		
SYSTÈME ICE DEVICE		Oui		
SYSTÈME EASY ON		-	-	Oui
SYSTÈME D'ALIMENTATION ET DE LUBRIFICATION				
CARBURATEUR		WALBRO WT 781	WALBRO WT 780	
FILTRE À AIR		En plastique. Réutilisable. Grande surface filtrante		
CARBURANT		Mélange 4% avec huile Oleo-Mac PROSINT 2%(50:1)		
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR DE CARBURANT	l	0,320		
PRIMER		-	Oui	Oui
SYSTÈME DE TRANSMISSION				
TRANSMISSION		Pignon		
EMBRAYAGE		Centrifuge avec engagement à 3650 rpm		
NBRE DE DENTS DU PIGNON		6	7	
SÉCURITÉ				
PRESSION ACOUSTIQUE (LpA av EN 608 - ISO 7182)	dB(A)	98,5	99,4	
PUISSANCE SONORE (LwA 2000/14/EC, EN ISO 3744, ISO 9207)	dB(A)	111	112	
NIVEAU DE VIBRATION (EN 608 - ISO 22867 - EN 12096)	m/s ²	5,52 (SX) / 5,0 (DX)		
INCERTITUDE (EN 12096)	m/s ²	0,8 (SX) / 0,8 (DX)		
ERGONOMIE				
POIGNÉE AVANT		En plastique		
POIGNÉE ARRIÈRE		En plastique et ergonomique		
SYSTÈME ANTIVIBRATILE		3 amortisseurs à ressort et 2 butées de fin de course en caoutchouc		
SYSTÈME DE COUPE BARRE ET CHÂÎNE				
LONGUEUR DES BARRES	cm (inch)	35 - 41 (14" - 16")	41 (16")	41 (16") Microlite
PAS DE CHÂÎNE	inch	3/8 x 0,05 Special	3/8 x 0,05 Special	0,325 x 0,05 <i>Microlite</i>
FREIN DE CHÂÎNE		Inerziale		
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'HUILE	l	0,2		
POMPE À HUILE		Automatique	Automatique	Débit variable
TENDEUR DE CHÂÎNE		Frontal	Frontal	Latéral
HARPON		Plastique et acier		
HOMOLOGATIONS				
POIDS (sans barre et chaîne)	kg	4,1	4,2	
RAPPORT POIDS/PUISSANCE	kg/kW	2,5	2,3	